

Thermowächter FK 4000

Thermal monitor FK 4000

Refroidisseur FK 4000

DE	Einbauanleitung
	Kühlgerät
EN	Installation instruction
	Cooling Unit
FR	Instructions d'installation
	Unité de refroidissement



Thermowächter FK 4000

Sicherheit



WARNUNG! Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können schwerwiegende Sach- und Personenschäden verursachen. Nachfolgend beschriebene Tätigkeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften in der Bedienungsanleitung der Stromquelle.

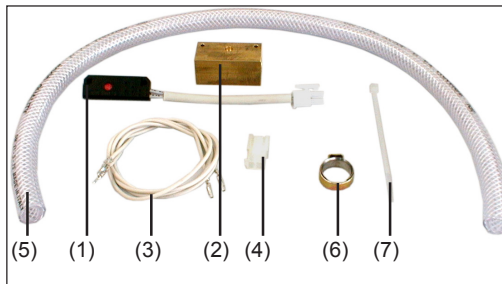


WARNUNG! Ein Elektroschock kann tödlich sein. Vor Öffnen des Gerätes:

- Netzschalter der Stromquelle in Stellung - O - schalten
- Stromquelle vom Netz trennen
- Deutlich lesbares und verständliches Warnschild gegen Wiedereinschalten anbringen

Nach dem Öffnen des Gerätes gegebenenfalls spannungsführende Bauteile (z.B. Kondensatoren) entladen.

Lieferumfang



- (1) 1 Stk. TP 592
- (2) 1 Stk. Messingaufnahme
- (3) 1 Stk. Anschlussleitung
- (4) 1 Stk. Molexstiftgehäuse
- (5) 1 Stk. Schlauch 8x13mm (0,5 m)
- (6) 2 Stk. Klemme 1Ohr 16,8
- (7) 5 Stk. Kabelbinder

Abb.1 Einbauset Thermowächter

Vorgangsweise

1. Kühlmittel ablassen
2. Gehäusemantel und Seitenteil entfernen
3. Kühlmittelschlauch (A) von Kupferanschlussrohr des Kühlers und Steckanschluss Wasserrücklauf entfernen und entsorgen
4. Messingaufnahme (2) über das Kupferanschlussrohr am Kühler schieben

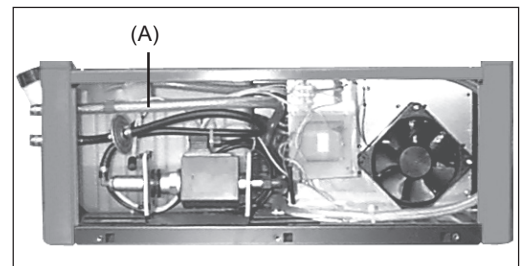


Abb.2 Ansicht von der Seite



Hinweis! Messingaufnahme (2) so montieren, dass die beiden Bohrungen $\varnothing=2,7$ mm zum Kühler zeigen.

Vorgangsweise
(Fortsetzung)

5. Schlauchenden des Schlauch 8x13 (5) zur einfacheren Montage mit heißem Wasser erhitzen
6. Schlauch 8x13 (5) auf Kupferanschlussrohr des Kühler soweit aufschieben, dass Messingaufnahme fixiert und nicht mehr bewegt werden kann
7. Anderes Ende des Schlauch 8x13 (5) auf Steckanschluss Wasserrücklauf mittels Klemme 10hr 16,8 (6) montieren

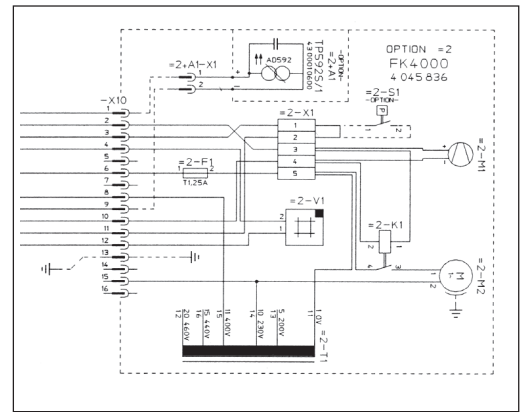


Abb.3 Auszug aus Gesamtschaltplan TS 4000/5000, TPS 4000/5000

8. Wärmeleitpaste in die Bohrung der Messingaufnahme (2) einfüllen
9. Anschlussleitungen (3) polrichtig (siehe Aufdruck) in Molexstiftgehäuse (4) A1-X1 an Pin1 und Pin2 anstecken und am TP 592 (1) anschließen
10. TP 592 (1) auf Messingaufnahme (2) montieren
11. Anschlussleitung (3) mittels Kabelbinder (7) am Kabelbaum befestigen
12. Buchsenkontakte der Anschlussleitungen (3) an Molexstiftgehäuse X10 an Pin1 und Pin9 lt. Aufdruck polrichtig montieren
13. Gehäusemantel und Seitenteil am Kühlergerät montieren

Thermal monitor FK 4000

Safety



WARNING! Work that is not carried out correctly can cause serious damage and injury. The actions described below may ONLY be carried out by skilled, trained technicians! Observe and follow the "Safety rules" in the "Operating Instructions" manual for the power source.

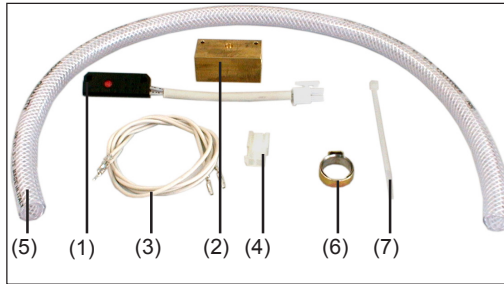


WARNING! An electric shock can be fatal. Before opening up the machine:

- Shift the mains switch of the power source into the "O" position
- Unplug the power source from the mains
- Affix an easily readable and understandable warning sign to prevent machine from being switched back on.

Upon opening up the machine discharge any live components, if available (e.g. electrolytic capacitors).

Scope of supply



- 1) 1 off TP 592
- 2) 1 off Brass receptacle
- 3) 1 off Interconnecting cable
- 4) 1 off Molex pin housing
- 5) 1 off Hose 8x13mm (0,5 m)
- 6) 2 off Clamps 1lug 16,8
- 7) 5 off Cable ties

Fig.1 Thermal monitor adapter kit

Procedure

1. Drain off the coolant
2. Remove housing shell and side panel
3. Remove coolant hose (A) from copper connecting tube of cooler and water return pulg-type connector and dispose
4. Slide the brass receptacle (2) over the copper connecting tube on the cooler

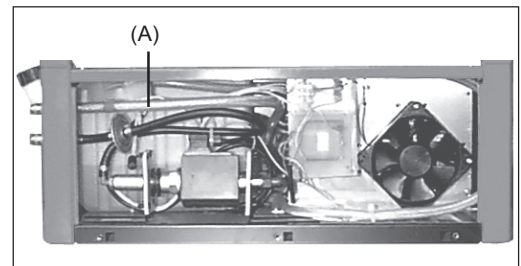


Fig.2 Side view



Note! Fit the brass receptacle (2) so that both bores are $\varnothing=2,7$ mm toward the cooler.

Procedure
(continued)

5. For easier fitting heat the ends of the 8x13 hose (5) with hot water
6. Push 8x13 hose (5) onto the copper connecting tube so that the brass receptacle is firmly secured and can no longer be moved
7. Fit the other end of the 8x13 hose (5) to water return plug-type connector using clamp 1lug 16,8 (6)
8. Fill the bore of the brass receptacle (2) with heat conducting paste

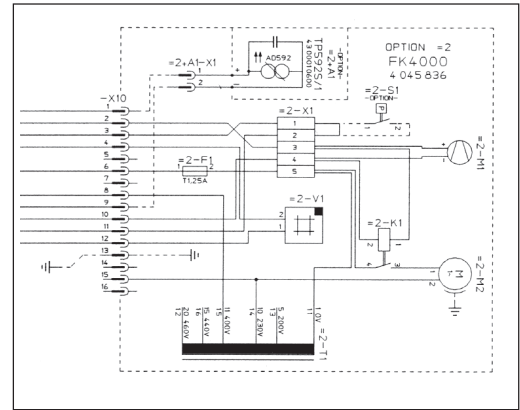


Fig.3 Excerpt from TS 4000/5000, TPS 4000/5000 overall circuit diagram

5. For easier fitting heat the ends of the 8x13 hose (5) with hot water
6. Push 8x13 hose (5) onto the copper connecting tube so that the brass receptacle is firmly secured and can no longer be moved
7. Fit the other end of the 8x13 hose (5) to water return plug-type connector using clamp 1lug 16,8 (6)
8. Fill the bore of the brass receptacle (2) with heat conducting paste

Refroidisseur FK 4000

Sécurité



ATTENTION! Des travaux mal effectués peuvent occasionner de graves dommages matériels et corporels. Les opérations décrites ci-après doivent être réalisées uniquement par le personnel qualifié. Respectez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation du source de courant.



ATTENTION! Un choc électrique peut être mortel. Avant d'ouvrir l'appareil :

- Mettre le commutateur principal du générateur sur - O -
- Isoler le générateur du réseau
- Installer un écriteau lisible et compréhensible interdisant la remise en circuit

Après ouverture de l'appareil, décharger le cas échéant les composants à charges électriques (p.ex. les condensateurs).

Livraison

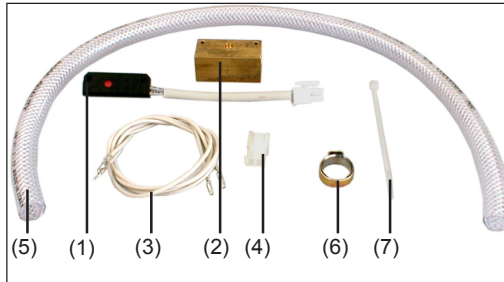


Fig.1 Set d'installation refroidisseur

- (1) 1 unité TP 592
- (2) 1 unité réceptacle en laiton
- (3) 1 unité ligne de connexion
- (4) 1 unité boîtier à ergots Molex
- (5) 1 unité tuyau 8x13mm (0,5 m)
- (6) 2 unités bornes à 1oreille
- (7) 5 unités connecteurs de câble

Procédure

1. Vider le liquide réfrigérant
2. Retirer l'enveloppe du boîtier ainsi que l'élément latéral
3. Retirer et jeter au rebus le tuye (A) au de l'agent réfrigérant du tube de raccord en cuivre de l'appareil de refroidissement ainsi que la connexion à fiche du retour d'eau
4. Faire glisser le réceptacle en laiton (2) sur le tube de connexion en cuivre de l'appareil de refroidissement

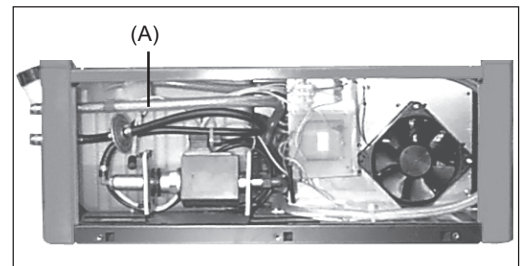


Fig.2 Vue latérale



Remarque! Monter le réceptacle en laiton (2) de sorte à ce que les deux orifices $\varnothing=2,7$ mm soit orientés vers l'appareil de refroidissement.

Procédure
(suite)

5. Chauffer des deux extrémités du tuyau 8x13 (5) à l'eau chaude afin de faciliter le montage
6. Faire glisser le tuyau 8x13 (5) sur le tube de raccord en cuivre jusqu'à pouvoir fixer le réceptacle en laiton et qu'il ne puisse plus être déplacé
7. Monter l'autre extrémité du tuyau 8x13 (5) sur la connexion à fiche du retour d'eau au moyen de la borne à 1oreille 16,8 (6)

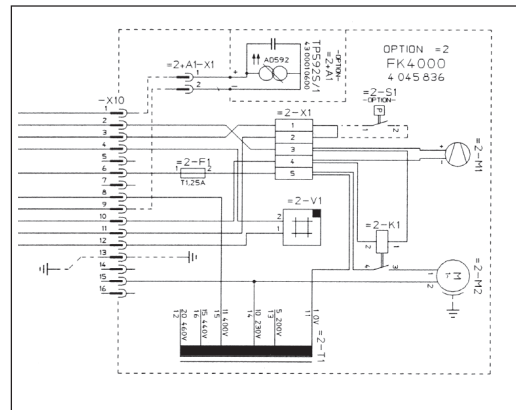


Fig.3 Extrait du schéma de connexion global TS 4000/5000, TPS 4000/5000

8. Insérer la pâte conductrice de chaleur dans l'orifice du réceptacle en laiton (2)
9. Brancher les lignes de connexion (3) en respectant la polarité (reportez-vous au repère imprimé) dans les boîtier à ergots Molex (4) A1-X1 sur la broche 1 et la broche 2, puis les connecter au TP 592 (1)
10. Installer le TP 592 (1) sur le réceptacle en laiton (2)
11. Fixer la ligne de connexion (3) sur le faisceau de câbles au moyen du raccord de câble (7)
12. Monter les contacts à bornes des lignes de connexion (3) sur le boîtier à ergots Molex X10 sur la broche 1 et la broche 9 en respectant la polarité (cf. repère imprimé)
13. Remettre en place l'enveloppe du boîtier ainsi que l'élément latéral sur l'appareil de refroidissement



FRONIUS INTERNATIONAL GMBH

Froniusplatz 1, A-4600 Wels, Austria
Tel: +43 (0)7242 241-0, Fax: +43 (0)7242 241-3940
E-Mail: sales@fronius.com
www.fronius.com

www.fronius.com/addresses

Under <http://www.fronius.com/addresses> you will find all addresses
of our Sales & service partners and Locations.